

**Генеральная Ассамблея**

Шестьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
16 January 2015
Russian
Original: English

Пятый комитет**Краткий отчет о 25-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в среду, 18 декабря 2014 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Ружичка (Словакия)

затем: г-жа Мукашьяка (заместитель Председателя) (Руанда)

*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-н Руис Массье

Содержание

Пункт 132 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период
2014–2015 годов (*продолжение*)

*Пересмотренная смета, относящаяся к бюджету по программам на
двухгодичный период 2014–2015 годов в связи с финансированием
Канцелярии Специального посланника по Эболе и Миссии Организации
Объединенных Наций по чрезвычайному реагированию на Эболу*

*Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/69/L.43
об организации саммита Организации Объединенных Наций для
принятия повестки дня в области развития на период после 2015 года и
проекта решения A/69/L.44 о сроках проведения совещаний процесса
межправительственных переговоров по повестке дня в области
развития на период после 2015 года*

*Резервный фонд: сводное заявление о последствиях для бюджета по
программам и пересмотренная смета*

Пункт 166 повестки дня: Финансирование Смешанной операции Африканского
союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре.

Организация работы

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться в кратчайшие возможные сроки за подписью одного из
членов соответствующей делегации на имя начальника Группы контроля за документацией
(sgcorrections@un.org) и вноситься в один из экземпляров отчета.

Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и
размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций
(<http://documents.un.org/>).

14-67523X (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

1. **Председатель** информирует Комитет, что в порядке исключения заявление Генерального секретаря о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/69/L.43 об организации саммита Организации Объединенных Наций для принятия повестки дня в области развития на период после 2015 года и проекта решения A/69/L.44 о сроках проведения совещаний процесса межправительственных переговоров по повестке дня в области развития на период после 2015 года (A/C.5/69/15) и докладов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о пересмотренной смете, относящейся к бюджету по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов в связи с финансированием Канцелярии Специального посланника по Эболе и Миссии Организации Объединенных Наций по чрезвычайному реагированию на Эболу (МООНЧРЭ) (A/69/660), и о пересмотренном бюджете Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД) на период с 1 июля 2014 года по 30 июня 2015 года (A/69/671) будет рассматриваться на основе текстов на английском языке; эти документы будут опубликованы на всех официальных языках в самое ближайшее время. Эта процедура никоим образом не создает прецедента, и резолюции Ассамблеи о многоязычии будут и впредь соблюдаться в полной мере.

Пункт 132 повестки дня 132: Бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (продолжение)

Пересмотренная смета, относящаяся к бюджету по программам на двухгодичный период 2014-2015 годов в связи с финансированием Канцелярии Специального посланника по Эболе и Миссии Организации Объединенных Наций по чрезвычайному реагированию на Эболу (A/69/590, A/69/590/Corr.1 и A/69/660)

2. **Г-жа Малькорра** (Начальник Канцелярии), представляя доклад Генерального секретаря о пересмотренной смете, относящейся к бюджету по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов в связи с финансированием Канцелярии Специального посланника по Эболе и МООНЧРЭ (A/69/590 и

A/69/590/Corr.1), говорит, что вспышка Эболы в Западной Африке стала проверкой потенциала реагирования международного сообщества. В отличие от других чрезвычайных ситуаций в данном случае Организация Объединенных Наций была призвана принять меры реагирования не в период после окончания бедствия, а в период продолжающегося и приобретающего все большие масштабы кризиса, распространяющегося через национальные границы. Это представляет собой беспрецедентную проблему, которая требует применения уникальной стратегии и единой реакции со стороны системы Организации Объединенных Наций. В этой связи особенно важно оказать поддержку работе Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), так как только лишь масштабы оперативных потребностей и потребности в развертывании полевых операций намного превосходят возможности Организации, которая предназначена для того, чтобы предоставлять консультации и оказывать техническую помощь. В качестве меры реагирования Генеральный секретарь, действуя во исполнение резолюции 69/1 Генеральной Ассамблеи учредил МООНЧРЭ — первую в истории Организации Объединенных Наций миссию в связи с чрезвычайной ситуацией в области здравоохранения.

3. Меры реагирования Организации Объединенных Наций разработаны в соответствии с национальными и международными планами с упором на оказание поддержки пострадавшим странам. Специальный посланник будет осуществлять руководство, координацию и управление для достижения этих целей, в том числе на основе консультаций с государствами-членами и другими заинтересованными сторонами, участвующими в международных усилиях по реагированию или поддерживающими эти усилия. МООНЧРЭ создала региональную оперативную платформу для обеспечения оперативных поставок международной помощи. Осуществление стратегических мер реагирования претворяется в жизнь учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций и другими партнерами исполнителями. Таким образом, обеспечивается оптимальное реагирование системы Организации Объединенных Наций для надлежащего решения уникальной проблемы, которая стоит перед ней.

4. Главной задачей является недопущение распространения вируса Эболы. Выполнение Миссии возложенного на нее мандата зависит от успешного

осуществления международных мер реагирования на вирус Эболы и его последствия. МООНЧРЭ прекратит свою деятельность, когда будет установлено, что Эбола более не создает непосредственной угрозы населению пострадавших стран и когда правительства соответствующих стран смогут в достаточной степени обеспечить переход к применению систематизированного подхода по профилактике и реагированию на эпидемию Эболы. Применяемая стратегия позволила мобилизовать поддержку для пострадавших общин и МООНЧРЭ взаимодействует с правительствами Гвинеи, Либерии, Сьерра-Леоне и Мали, а также с учреждениями, фондами, программами и партнерами исполнителями в целях оказания поддержки основным компонентам национальных стратегий для прекращения вспышки Эболы. В течение относительно короткого периода времени был достигнут значительный прогресс в замедлении темпов распространения заболевания благодаря расширению осведомленности общин и их привлечению к деятельности. Тем не менее, перед нами стоит серьезный вызов, и еще предстоит сделать многое, прежде чем этот кризис будет взят под контроль.

5. С целью реагирования на проблемы, связанные с кризисом Эболы в трех странах, структура МООНЧРЭ была построена в строгом соответствии с четырьмя важнейшими направлениями деятельности: выявление больных и установление лиц, с которыми больные имели контакты, и лабораторное наблюдение; лечение больных; участие общин и социальная мобилизация; и безопасное и достойное захоронение умерших. Аналогичные структуры также выполняют эти функции на национальном уровне, принимая во внимание необходимость специально сформулированных мер реагирования для решения задач в конкретных оперативных условиях в каждом пострадавшем государстве.

6. Потребности в ресурсах на период с 19 сентября 2014 года по 31 декабря 2015 года составляют 189,6 млн. долл. США и предназначены для финансирования 376 должностей в Канцелярии Специального посланника и МООНЧРЭ; 20 должностей в 2014 году и 9 должностей в 2015 году в Центральных учреждениях для оказания поддержки в областях правовой помощи, медицинского обслуживания, финансов и бюджета, координации закупок и безопасности; и оперативных расходов для поддержания Миссии. Учитывая ха-

актер эпидемии Эболы, включая продолжающуюся эволюцию особенностей заболевания и тенденции в ее распространении, МООНЧРЭ была вынуждена стремительно скорректировать порядок своей оперативной деятельности с целью реагирования на изменяющиеся условия и потребности. Применение единого общеорганизационного подхода обеспечило Миссии необходимую гибкость для корректировки своего полевого присутствия и методов оперативной деятельности с целью оптимального удовлетворения потребностей на местах.

7. Всего лишь через несколько месяцев после своего первоначального развертывания МООНЧРЭ добилась значительного прогресса. Миссия осуществляет непосредственную поддержку и координацию работы системы Организации Объединенных Наций по реагированию на эпидемию Эболы. Она расширяет свою поддержку для операций на районном уровне, так как вирус стал менее заметным в некоторых городских центрах, например, в Монровии, и приобрел более разнообразный в географическом плане характер. Сейчас создаются структуры наблюдения и мониторинга, а также механизмы реагирования с целью оказания моментальной поддержки в случае внезапной вспышки вируса, как недавно произошло в Сьерра-Леоне. Хотя в Гвинее имело место определенное улучшение ситуации, необходимо предпринять дополнительные усилия, нацеленные на Лесную Гвинею, где имело место увеличение числа случаев передачи заболевания.

8. Извлеченные уроки претворяются в жизнь путем осуществления заблаговременных мер, включая открытие небольшого отделения МООНЧРЭ в Мали по просьбе правительства, с тем чтобы предотвратить вспышку эпидемии в Бамако, пока она не приобрела критические масштабы. В настоящее время не поступало сообщений о новых случаях заболевания в Мали и там больше не содержатся под карантином люди, вступавшие в контакт с больными. Через один месяц, если сохранится такая ситуация, будет объявлено, что Мали стала свободной от Эболы, и отделение МООНЧРЭ будет закрыто. Произошедшее улучшение говорит о том, что ориентированная на достижение четырех целей стратегия, предусматривающая изоляцию, лечение, безопасное захоронение и социальную мобилизацию, дает результаты, когда она реализуется в полном объеме. Все больше людей получают доступ к лечению,

устанавливается все больше людей, имевших контакт с больными, захоронение людей становится более безопасным и в общинах происходит мобилизация для организации собственной защиты.

9. Генеральный секретарь осуществил поездку в Западную Африку для встреч с главами государств и правительств, партнерами исполнителями государств членов и региональными и неправительственными организациями, активизации деятельности по реагированию системы Организации Объединенных Наций и пропаганды борьбы с бедствием Эболы. Необходимо удвоить нынешние усилия для того, чтобы окончательно преодолеть кризис. Мир стал свидетелем того, как один единственный случай заболевания может вызвать эпидемию. Общее число случаев заболевания является высоким и предстоит проделать очень много работы, включая энергичные меры по выявлению людей, имевших контакт с больными, и обеспечение большей готовности на уровне округов. Международное сообщество оказало огромную поддержку в деле предоставления помощи пострадавшим странам и в обеспечении развертывания МООНЧРЭ на начальном этапе.

10. **Г-н Руис Массье** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного комитета (A/69/660), говорит, что Консультативный комитет выражает признательность персоналу системы Организации Объединенных Наций, прилагающему усилия в борьбе с распространением вируса Эболы за его мужество и самоотверженность. Он также приветствует прогресс, достигнутый на конференции по вопросам планирования в Аккре, с целью достижения согласия между подразделениями системы Организации Объединенных Наций в отношении рамок оперативной деятельности по оказанию поддержки национальным мерам реагирования на Эболу.

11. Что касается бюджетного документа, то по мнению Консультативного комитета, доклад Генерального секретаря (A/69/590) является не ясным и не содержит детальной информации. В нем нет достаточной информации для того, чтобы Генеральная Ассамблея могла принять обоснованное решение относительно предлагаемой организационной структуры, укомплектования кадрами и потребностей в ресурсах Миссии. Поэтому Консультативный комитет рекомендует Ассамблее продлить и допол-

нить полномочия Генерального секретаря по взятию обязательств, предоставленные ему в ее резолюции 69/3, и соответственно просить его представить более подробный проект бюджета для рассмотрения в ходе второй части возобновленной шестидесятой девятой сессии.

12. В бюджетном документе отсутствует информация о конкретной координационной роли МООНЧРЭ и о том, как она вписывается в деятельность системы Организации Объединенных Наций по реагированию на Эболу, а также о том, как она согласовывается с функциями, обязанностями и деятельностью других учреждений, как, например, ВТО и Мировая продовольственная программа (ММП). Консультативный комитет также считает, что бюджетный документ должен проводить различие между ресурсами, предлагаемыми для обеспечения функционирования Миссии, и усилиями, касающимися оперативной деятельности, которую должна осуществлять МООНЧРЭ в рамках усилий системы Организации Объединенных Наций. Комитет определил ряд областей, в которых требуются уточнения и разъяснения.

13. В целом, Консультативный комитет считает, что предлагаемая структура МООНЧРЭ, как представляется, построена по модели долгосрочной полевой операции, а не по модели целенаправленной стратегической миссии, оперативные задачи которой определяются с точки зрения целей, которые должны быть достигнуты в течение 30-дневного, 60-дневного и 90-дневного периодов. Он также имеет сомнения в отношении обоснования, предлагаемого для создания большого количества должностей в штабе МООНЧРЭ в Аккре вместо их создания в пострадавших странах. Кроме того, для страновых отделений предлагается идентичная кадровая структура, которая, как представляется, не учитывает конкретные условия и потребности в каждой из трех пострадавших стран.

14. Существует необходимость упорядочения и упрощения организационной структуры МООНЧРЭ, чтобы она была более реалистичной и лучше соответствовала мандату и оперативным задачам Миссии. В частности, необходимо сократить количество предлагаемых должностей, чтобы отразить потребности только в тех должностях, которые, как можно ожидать, будут фактически заполнены. Кроме того, учитывая отсутствие определенности в отношении сроков действия Миссии, необ-

ходимо приложить все усилия, чтобы найти варианты удовлетворения потребностей МООНЧРЭ на основе соглашений о возмещении расходов с соседними миссиями, другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций или правительствами принимающих стран, прежде чем приступить к приобретению оборудования, созданию нового потенциала или созданию новой инфраструктуры.

15. Что касается бюджетных и программных предложений для МООНЧРЭ, то Консультативный комитет имеет сомнения в отношении включения Миссии в программу 23 «Гуманитарная помощь» стратегических рамок, учитывая, что Управление по координации гуманитарных вопросов не несет ответственности за осуществление мандата МООНЧРЭ. Более того предлагаемый бюджет МООНЧРЭ в семь раз превышает долю Управления в регулярном бюджете 2014-2015 годы. В силу того, что мандат МООНЧРЭ не имеет постоянного характера, Консультативный комитет испытывает озабоченность, потому что предлагаемый механизм ведет к возникновению диспропорций путем искусственного увеличения доли раздела 27 «Гуманитарные вопросы» бюджета по программам в рамках регулярного бюджета. Ввиду этих озабоченностей, Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее создать отдельный и отличный специальный счет для статей поступлений и расходов, касающихся Канцелярии Специального посланника по Эболе и МООНЧРЭ.

16. Консультативный комитет далее рекомендует Ассамблее разрешить Генеральному секретарю взять обязательства на сумму в размере 104,582,400 долл. США, включая сумму в размере 49 943 600 долл. США, санкционированную ее резолюцией 69/3, для финансирования потребностей Канцелярии Специального посланника по Эболе и МООНЧРЭ на период с 19 сентября 2014 года по 30 июня 2015 года до представления подробного бюджета в ходе второй части возобновленной шестьдесят девятой сессии, а также осуществить начисление взносов в общей сложности на сумму в размере 104 582 400 для соответствующего специального счета. Размер рекомендуемых полномочий по взятию обязательств представляет собой 10-процентное сокращение по сравнению с пропорционально распределенным объемом ресурсов, испрашиваемым Генеральным секретарем на период с 19 сентября по 31 декабря 2015 года.

17. **Г-жа Риос Рекена** (Многонациональное Государство Боливия), выступая от имени Группы 77 и Китая, выражает признательность персоналу системы Организации Объединенных Наций и международному сообществу в целом за их приверженность делу оказания помощи странам, пострадавшим от вспышки эпидемии Эболы. Она отдает особую дань памяти тех, кто отдал свою жизнь на службе человечеству.

18. Генеральная Ассамблея учредила МООНЧРЭ своей резолюцией 69/1 и в своей резолюции 69/3 утвердила взятие полномочий в размере, не превышающем 49,9 млн. долл. США, на период до представления бюджета Миссии. В этой же резолюции Ассамблея подчеркнула, что принятие этой резолюции не наносит ущерба любому последующему обзору Миссии Ассамблеей и любому решению, которое она может принять в отношении бюджетных процедур, организационной структуры, штатного расписания и оперативных потребностей.

19. Группа выступает против продления полномочий по взятию обязательств, как рекомендует Консультативный комитет, и подчеркивает важное значение принятия бюджета и создание специального счета для Миссии, с тем чтобы установить надлежащие бюджетные и административные процедуры, которые позволят Миссии выполнять ее мандат. Группа разочарована тем, что в проекте бюджета на принятие во внимание оговорки, высказанные делегациями, когда этот пункт впервые рассматривался Комитетом на его 1-м заседании, а также выводы и рекомендации, сделанные в то время Консультативным комитетом, которые были одобрены Ассамблеей в ее резолюции 69/3.

20. Международное сообщество надеется, что Организация Объединенных Наций будет использовать свои ресурсы самым эффективным образом для удовлетворения потребностей людей, пострадавших от Эболы. К сожалению, эти надежды не нашли отражения в предложении, находящемся на рассмотрении Комитета, которое предусматривает структуру с большим числом должностей высокого уровня, не учитывает проблему дублирования и не обеспечивает ясности по многим вопросам.

21. Она надеется, что государства члены смогут утвердить бюджет Миссии, принимая во внимание, замечания Консультативного комитета. Группа будет конструктивно действовать в ходе неофициаль-

ного обсуждения с целью решения проблемы дублирования и накладок при использовании ресурсов и создания надлежащей структуры, в которой будут учтены существующая инфраструктура и системы, имеющиеся на местах.

22. **Г-н Доссех** (Того), выступая от имени Группы африканских государств, говорит, что вспышка эпидемии Эболы, которая нарушила жизнь миллионов людей, представляет угрозу, безопасности и развитию в пострадавших странах и других регионах мира. Оратор выражает признательность международному сообществу за его поддержку национальных и региональных усилий по борьбе с этим заболеванием, благодарит всех, кто рискует своей жизнью ради спасения тех, кто пострадал от этого вируса, и отдает дань памяти тех, кто отдал свою жизнь, осуществляя эту деятельность.

23. Хотя Группа и приветствует предложение Генерального секретаря о выделении ресурсов для МООНЧРЭ на 2014-2015 годы, она согласна с выводами и рекомендациями Консультативного комитета. Вызывает глубокую озабоченность то, что в предложении отсутствует ясность и подробная информация относительно предлагаемой организационной структуры, укомплектования кадрами и потребностей в ресурсах для Миссии. В частности, создание громоздкой структуры означает, что значительные ресурсы пойдут на поддержку накладных расходов, а не на покрытие фактических потребностей. Более того, как представляется, в предложении не учитываются существующие механизмы, действующие в регионе.

24. Группа поддерживает утверждение предлагаемого бюджета — с учетом коррективов — и создание отдельного счета. Она представит конкретные предложения, нацеленные на то, чтобы большая часть ресурсов была направлена на покрытие основных потребностей, включая оказание финансовой поддержки пострадавшим странам и приобретение оборудования и средств для отслеживания, сдерживания и искоренения этого заболевания. Необходимо также иметь механизм, который позволит осуществить рассчитанную на долговременный период модернизацию местной инфраструктуры в области здравоохранения.

25. Необходимо установить четкую систему управления, отчетности и надлежащего руководства для всех задействованных структур. Необходимо

также применять принцип единства действий с тем, чтобы Миссия дополняла усилия основных партнеров, обладающих техническими экспертными знаниями, как например, ВОЗ и МПП. В ходе неофициальных консультаций Группа будет стремиться получить разъяснения в отношении всех этих вопросов и в отношении планируемых мероприятий на 2015 год.

26. **Г-н Минами** (Япония) говорит, что его правительство выделило 55 млн. долл. США и объявило о дополнительном взносе в размере 100 млн. долл. США на поддержку усилий по преодолению кризиса Эболы. Эта помощь использовалась для лечения больных и восстановления систем здравоохранения, а также стабилизации социального положения в пострадавших странах. Япония направила 11 медицинских специалистов в пострадавшие страны по линии ВОЗ и предоставила взносы натурой, в том числе 700 000 комплектов индивидуального защитного снаряжения. Японские исследователи работают над созданием экспериментальных медицинских препаратов, которые могут обеспечить эффективное лечение Эболы.

27. Отметив, что Консультативный комитет рекомендует утвердить полномочия на принятие обязательств на девять месяцев и создание специального счета для поступлений и расходов, он говорит, что, хотя его делегация полностью поддерживает деятельность МООНЧРЭ, она будет тщательно проверять предлагаемые потребности в ресурсах для Миссии и следить за тем, насколько предлагаемый бюджет вписывается в общий бюджет по программам.

28. **Г-н Коррома** (Сьерра-Леоне) говорит, что его правительство выражает признательность своим партнерам в области развития и системе Организации Объединенных Наций за их ценный вклад в искоренение заболевания, вызываемого вирусом Эболы. Его делегация приветствует принятие резолюции 2177 (2014) Совета Безопасности, в которой эта эпидемия рассматривается как угроза международному миру и безопасности, а также принятие резолюции 69/1 Генеральной Ассамблеи и инициативу Генерального секретаря о создании МООНЧРЭ.

29. Беспрецедентная вспышка эпидемии Эболы в Западной Африке привела к возникновению сокрушительного социального и гуманитарного кризиса, который обратил вспять экономический рост, до-

стигнутый в Сьерра-Леоне в последние годы. На настоящий момент заболели 6000 жителей Сьерра-Леоне и примерно 1500 человек умерли. Вызывает тревогу то, что более двух третей заболевших людей это люди в возрасте 15–55 лет, которые являются наиболее динамичным в экономическом отношении сегментом населения. К этому следует добавить людей, заразившихся другими, не связанными с Эболой болезнями, потому что персонал больниц боялся принимать новых пациентов, опасаясь заражения Эболой. Этот риск является реальным, потому что 11 старших медицинских сотрудников и много медсестер стали жертвами этого заболевания. Тем не менее, было осуществлено лечение более 1200 больных, которые были выписаны из больниц, и его правительство надеется, что энергичные меры, которые сейчас принимаются им в западной части Сьерра-Леоне, позволят искоренить эту болезнь в стране до конца марта 2015 года. Благодаря помощи партнеров в области развития в Сьерра-Леоне были открыты новые медицинские и карантинные центры, оснащенные лабораторным оборудованием. Тем не менее, существует необходимость в дополнительном медицинском персонале, защитном снаряжении, койках и лекарствах.

30. Во многих секторах экономики наблюдается сокращение деятельности, что создает угрозу для экономической стабильности, мира и безопасности, развития человеческого потенциала и осуществления программ по сокращению масштабов нищеты. Также ощущается негативное воздействие эпидемии на осуществление национальных программ в области социального развития, в частности в секторах образования и здравоохранения, включая ухудшение медицинских услуг для женщин и детей и закрытие школ и высших учебных заведений. Эболой заразилось больше женщин, чем мужчин, учитывая, что женщины играют главную роль в деле ухода за больными в семье и в системе здравоохранения. Его делегация, поэтому, приветствует создание более широких возможностей для участия женщин в МООНЧРЭ, в том числе на уровне принятия решений. Только с помощью активных и согласованных усилий по искоренению Эболы можно предотвратить полное обращение вспять прогресса, достигнутого в его стране в период после завершения конфликта. Оратор настоятельно призывает международное сообщество рассмотреть вопрос о предоставлении помощи в период после ликвидации эпидемии Эболы для восстановления социаль-

но-экономической инфраструктуры страны, с тем чтобы она могла быстро восстановить позиции, которые были утрачены в ее деятельности в области развития.

31. **Г-н Кисока** (Объединенная Республика Танзания) говорит, что усилия международного сообщества по борьбе с Эболой достойны похвалы, и отдает дань памяти тем, кто пожертвовал своей жизнью во имя человечества.

32. Его делегация испытывает озабоченность в связи с тем, что находящийся на рассмотрении бюджетный документ не учитывает ряд вопросов, которые были подняты государствами членами и Консультативным комитетом, когда Пятый комитет рассматривал этот пункт повестки дня на своем 1-м заседании. В ходе прений в Комитете он будет стремиться к тому, чтобы ресурсы, выделенные для МООНЧРЭ, были направлены на удовлетворение потребностей на местах, в том числе с помощью поддержки, которая позволит местным органам власти укрепить инфраструктуру в области здравоохранения и осуществить деятельность, которая будет продолжаться после окончания работы Миссии, а не на покрытие расходов громоздкой административной структуры.

33. *Г-жа Мукашьяка (Руанда), заместитель Председателя занимает место Председателя.*

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/69/L.43 об организации саммита Организации Объединенных Наций для принятия повестки дня в области развития на период после 2015 года и проекта решения A/69/L.44 о сроках проведения совещаний процесса межправительственных переговоров по повестке дня в области развития на период после 2015 года

Резервный фонд: сводное заявление о последствиях для бюджета по программам и пересмотренная смета (A/C.5/69/16)

34. **Г-н Раманатан** (заместитель Контролера), представляя заявление Генерального секретаря о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/69/L.43 об организации саммита Организации Объединенных Наций для принятия повестки дня в области развития на период после 2015 года и проекта решения A/69/L.44 о сроках

проведения совещаний процесса межправительственных переговоров по повестке дня в области развития на период после 2015 года (A/C.5/69/15), говорит, что, в соответствии с пунктами 1, 4 и 11 проекта резолюции A/69/L.43, Генеральная Ассамблея постановит, что саммит Организации Объединенных Наций для принятия повестки дня в области развития на период после 2015 года, включающий пленарные заседания Ассамблеи и проводимые параллельно с ними интерактивные диалоги, будет проходить с 25 по 27 сентября 2015 года в Нью-Йорке. В соответствии с положениями пунктов 1 и 4 решения A/69/L.44, Ассамблея постановит созвать совещания процесса межправительственных переговоров по вопросу о повестке дня в области развития на период после 2015 года.

35. Если Ассамблея примет проект резолюции и проект решения, то для осуществления просьб Ассамблеи потребуются дополнительные ресурсы в размере 1 314 900 долл. США на 2015 год. Так как в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов не предусматриваются ассигнования на эти мероприятия, предлагается утвердить эту сумму как расходы, подлежащие покрытию за счет средств резервного фонда.

36. Переходя к докладу Генерального секретаря о резервном фонде (A/C.5/69/16), в котором содержится сводное заявление о последствиях для бюджета по программам и пересмотренные сметы, он говорит, что этот доклад был представлен во исполнение приложения к резолюции 42/211 Генеральной Ассамблеи. В своих резолюциях 68/247 А и В, 68/268, 68/279 и 69/16 Ассамблея утвердила общие расходы на сумму в размере 26,6 млн. долл. США, в результате чего остаток средств в чрезвычайном фонде составляет 13,8 млн. долл. США.

37. Потенциальные расходы, предусмотренные в докладе, составляют 25,4 млн. долл. США, что означает превышение имеющегося остатка в резервном фонде на 11,6 млн. долл. США. Впоследствии Консультативный комитет вынес рекомендации в отношении пересмотренной сметы, вытекающей из резолюций и решений Совета по правам человека, и последствий для бюджета по программам решений относительно повестки дня в области развития на период после 2015 года, которые позволяют сократить потенциальные расходы до 24,6 млн. долл. США, в результате чего превышение имеющегося остатка составит 10,8 млн. долл. США.

Хотя и были предприняты усилия, чтобы покрыть дополнительные потребности в рамках бюджета по программам, их величина не позволяет осуществить их полное покрытие за счет имеющихся средств.

38. Оратор напоминает, что по рекомендации Комитета по программе и координации Ассамблея в своей резолюции 48/228 А прекратил практику определения высокоприоритетных и низкоприоритетных мероприятий в бюджете по программам. В силу того, что в нынешнем формате бюджета больше не содержится информации с установлением приоритетности, утверждаемой государствами членами, перераспределение или сокращение объема ресурсов путем переноса сроков, прекращения или урезания предусмотренных мандатами мероприятий на основе определения их приоритетности потребует утверждения со стороны Ассамблеи. Ввиду такой ситуации и при условии дополнительного рассмотрения Ассамблеей соответствующих предложений и связанных с ними рекомендаций Консультативного комитета к Ассамблее обращается просьба рассмотреть вопрос об отнесении дополнительных расходов, упомянутых в докладе, на счет резервного фонда.

39. **Г-н Руис Массье** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), говорит, что из-за нехватки времени Консультативный комитет не будет представлять письменных докладов по рассматриваемым пунктам. Представляя устный доклад Консультативного комитета о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/69/L.43 и проекта решения A/69/L.44, он говорит, что общие дополнительные потребности, содержащиеся в докладе Генерального секретаря, составляют 1 314 900 долл. США. Генеральный секретарь указал, что расходы будут покрыты за счет средств резервного фонда и соответственно со стороны Ассамблеи потребуются утверждение дополнительных ассигнований на двухгодичный период 2014–2015 годов.

40. Что касается потребностей по разделу 2 бюджета «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», то Генеральный секретарь указал, что саммит Организации Объединенных Наций будет проходить в течение трех дней и включает 17 заседаний с переводом на все шесть официальных языков, в том числе 11 пленарных заседаний,

что повлечет за собой увеличение рабочей нагрузки по обслуживанию заседаний в 2015 году. Кроме того, просьба о подготовке и распространении резюме обсуждений до начала саммита увеличит рабочую нагрузку по подготовке документации в результате выпуска одного пред-сессионного документа объемом 10 700 слов на всех шести официальных языках. Также было указано, что Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению нуждается в привлечении дополнительного персонала протокольной службы из мест службы, расположенных за пределами Центральных учреждений, для проведения саммита и покрытия сверхурочных расходов в связи с обслуживанием заседаний и оплаты услуг персонала по обработке документации. Кроме того, межправительственные переговоры по повестке дня в области развития на период после 2015 года включают проведение 72 заседаний с переводом на все шесть официальных языков, что соответственно увеличит рабочую нагрузку по обслуживанию заседаний. Консультативный комитет не имеет возражений против предлагаемых дополнительных потребностей по разделу 2 на сумму в размере 1 108 800 долл. США. Он намеревается более подробно рассмотреть модель калькуляции расходов в связи с обработкой официальной документации в четырех местах службы (Нью-Йорк, Женева, Вена и Найроби), когда он приступит к рассмотрению предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

41. Что касается раздела 28 «Общественная информация», то сметные потребности в размере 153 200 долл. США обеспечат финансирование информационно-пропагандистской деятельности средств массовой информации с целью повышения осведомленности общественности и деятельности других информационных служб, включая освещение саммита в средствах массовой информации. В ответ на запрос Консультативный комитет был информирован о том, что расходы по этому разделу бюджета по программам по состоянию на конец октября 2014 года составили 76,2 млн. долл. США. Он был далее информирован о том, что предварительная сумма расходов по состоянию на 30 ноября 2014 года составила 84 144 400 долл. США по сравнению с ассигнованиями на сумму в размере 93 784 200 долл. США по этому разделу. Хотя Консультативный комитет не имеет возражений против выделения испрашиваемой суммы в размере

153 200 долл. США, он считает, что эту сумму можно покрыть за счет имеющихся ресурсов, учитывая положение с расходами.

42. Наконец, что касается раздела 34 «Охрана и безопасность», то Генеральный секретарь испрашивает сумму в размере 52 900 долл. США на оплату сверхурочной работы сотрудников службы безопасности в связи с высоким уровнем саммита и ожидаемым наплывом большого числа крупных делегаций. В ответ на запрос Консультативный комитет был информирован о том, что расходы по разделу 34 по состоянию на конец октября 2014 года составили 110,3 млн. долл. США, и также был информирован о том, что предварительные расходы по состоянию на конец ноября 2014 года составили 117 224 200 долл. США по сравнению с выделенными ассигнованиями в размере 119 964 200 долл. США. Учитывая положение с расходами, Консультативный комитет считает, что имеется мало возможностей для покрытия дополнительных потребностей; соответственно, он не имеет возражений против предлагаемых дополнительных потребностей.

43. В заключение, Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что если Ассамблея примет проект резолюции A/69/L.43 и проект решения A/69/L.44, то потребуются дополнительные ассигнования в размере 1 161 700 долл. США, которые подлежат покрытию за счет средств резервного фонда по разделу 2 и разделу 34 бюджета по программам на 2014–2015 годы. Консультативный комитет рекомендует покрыть сумму в размере 153 200 долл. США за счет средств, выделенных в рамках раздела 28 бюджета по программам.

44. Представляя устный доклад Консультативного комитета о резервном фонде, оратор напоминает, что в своей резолюции 67/248 Ассамблея постановила установить объем резервного фонда на двухгодичный период 2014–2015 годов в размере 0,75 процента от общего объема ресурсов или в размере 40 445 043 долл. США. Генеральный секретарь указал, что остаток средств, имеющихся в фонде на 2014–2015 годы, составляет 13 836 000 долл. США, учитывая дополнительные расходы в размере 8 502 000 долл. США, утвержденные Ассамблеей на возобновленной шестьдесят восьмой сессии и в ходе основной части шестьдесят девятой сессии. В ответ на запрос Консульта-

тивный комитет был информирован о том, что эти расходы имеют отношение к пересмотренной смете по разделу 22 «Экономическое и социальное развитие в Западной Азии» и разделу 33 «Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов в соответствии с резолюцией 68/247 В Генеральной Ассамблеи; укреплению и повышению эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека в соответствии с резолюцией 69/268; третьей Международной конференцией по финансированию развития в соответствии с резолюцией 68/279; и программе мероприятий по проведению Международного десятилетия лиц африканского происхождения в соответствии с резолюцией 69/16. Согласно заявлению Генерального секретаря объем потенциальных новых расходов в размере 25 422 100 долл. США, относимых на счет фонда, превышает имеющийся в резервном фонде остаток на сумму в размере 11 586 100 долл. США.

45. Консультативный комитет был информирован о том, что пересмотренные сметы и последствия для бюджета по программам, которые приведут к возникновению потребностей в ресурсах, не включенных в предлагаемый бюджет по программам, в основном предлагаются Генеральным секретарем в качестве расходов, подлежащих покрытию за счет средств резервного фонда в соответствии с резолюциями 41/213 и 42/211. Комитет был также информирован о том, что учитывая большой объем ресурсов, предлагаемых для стратегического плана сохранения наследия (сумма в размере 28,4 млн. долл. США), Генеральный секретарь решил просить выделить дополнительные ассигнования не за счет резервного фонда.

46. Суммы, которые предлагается покрыть за счет имеющихся ресурсов в свет дополнительных потребностей, связанных с принятием новых и расширением имеющихся мандатов, приведены в пункте 4 доклада Генерального секретаря (A/C.5/69/16). Было указано, что обзор финансовых последствий, вытекающих из принятия проектов резолюций главными комитетами, позволил выявить сумму в размере 502 400 долл. США, которая должна быть покрыта за счет утвержденных ресурсов на двухгодичный период 2014–2015 годов. Генеральный секретарь также указал, что величина до-

полнительных потребностей не позволяет покрыть их за счет имеющихся ресурсов в полном объеме.

47. В предыдущем докладе о резервном фонде (A/67/650) Консультативный комитет отметил, что прогнозируемый перерасход средств по сравнению с установленным объемом средств резервного фонда на 2012–2013 годы, как представляется, не отражает долгосрочную тенденцию, а скорее является результатом того, что директивные органы приняли исключительно много документов на этот период. В ходе своего рассмотрения текущих предложений Консультативный комитет отметил, что потенциальные потребности на период 2014–2015 годов, покрываемые за счет средств резервного фонда, вновь превышают имеющийся остаток. Консультативный комитет вновь подтверждает свое мнение о том, что резервный фонд является важнейшим бюджетным инструментом для удовлетворения дополнительных потребностей в ресурсах и подчеркивает необходимость придерживаться положений резолюций 41/213 и 42/211 Генеральной Ассамблеи, касающихся его использования.

48. Что касается предложения Генерального секретаря, содержащегося в пункте 7 его доклада (A/C.5/69/16), то Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает отнестись к потенциальным расходам на счет резервного фонда, учитывая принятие новых мандатов, и дать соответствующие руководящие указания.

49. **Г-жа Риос Рекена** (Многонациональное Государство Боливия), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что саммит Организации Объединенных Наций для принятия повестки дня в области развития на период после 2015 года должен выполнить основной мандат Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Рио+20) и специального мероприятия по целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, которое было создано Председателем Генеральной Ассамблеи в 2013 году. Этот мандат состоит в том, чтобы активизировать коллективные усилия по искоренению нищеты в интересах достижения устойчивого развития на основе глобальных целей и задач, касающихся всех стран. Группа полностью поддерживает выделение ресурсов, испрашиваемых Генеральным секретарем, если Ассамблея примет проект резолюции A/69/L.43 и проект решения A/69/L.44. Необходимо выделить достаточные ресурсы в рамках регулярного бюджета

та для обеспечения выполнения всех мандатов, утвержденных межправительственными органами f Организации Объединенных Наций.

Пункт 166 повестки дня: Финансирование Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре (A/69/549 и A/69/671)

50. **Г-н Раманатан** (заместитель Контролера), представляя доклад Генерального секретаря о пересмотренном бюджете Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре на период с 1 июля 2014 года по 30 июня 2015 года (A/69/549), говорит, что пересмотренный бюджет снимает озабоченности, выраженные Консультативным комитетом в его предыдущем докладе о ЮНАМИД (A/68/782/Add.15) и отражает выполнение рекомендаций стратегического обзора, осуществленного ЮНАМИД по просьбе Совета Безопасности, содержащихся в его резолюции 2113 (2013). Потребности для Миссии составляют 1 206 5 млн. долл. США, что представляет собой сокращение на 128,7 млн. долл. США или на 9,6 процента по сравнению с ассигнованиями в размере 1 335,2 млн. долл. США на 2013/14 годы. Пересмотренный бюджет на 2014/15 годы отражает сокращение численности воинских контингентов и полицейского персонала Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 2173 (2014) Совета Безопасности, т.е. чистое сокращение 770 должностей и изменение конфигурации авиационных транспортных средств.

51. **Г-н Руис Массье** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного комитета (A/69/671), говорит, что Консультативный комитет рекомендует сократить предлагаемый бюджет ЮНАМИД на сумму в размере 58,8 млн. долл. США или на 4,9 процента по категориям ресурсов, касающимся сформированных подразделений, гражданского персонала, официальных поездок и объектов и инфраструктуры.

52. Доклад Генерального секретаря о ЮНАМИД (A/69/549) содержит ряд ошибок, и кроме того определенная дополнительная информация была получена с опозданием, и в результате все это сказалось на возможностях Консультативного комитета по своевременному анализу сметы бюджета. Кон-

сультативный комитет надеется, что эти недостатки будут устранены в будущих докладах.

53. На основе информации, полученной им относительно обзора кадровой структуры гражданского компонента, осуществленного в соответствии с резолюцией 66/264 Генеральной Ассамблеи и стратегического обзора, осуществленного во исполнение резолюции 2113 (2014) Совета Безопасности, Консультативный комитет не смог определить бюджетные последствия этих обзоров и просил представить эту информацию Ассамблее. Консультативный комитет полагает, что предлагаемые сокращения численности воинского и полицейского и гражданского персонала должны быть учтены в соответствующих показателях вакантных должностей. Кроме того, необходимо надлежащим образом обосновывать любые предложения о создании новых должностей или перераспределении должностей.

54. Консультативный комитет испытывает озабоченность в отношении аномалий, отмеченных в случаях, когда официальные поездки в связи с мероприятиями, касающимися профессиональной подготовки, классифицировались как поездки, не связанные с подготовкой. Такая практика свидетельствует о ненадлежащем применении положений резолюции 67/254 А Генеральной Ассамблеи и имеет негативные последствия с точки зрения расходов Организации. Отметив усилия, предпринятые ЮНАМИД с целью экономии средств в результате реконфигурации структуры своего парка авиатранспортных средств и сокращения числа легких автотранспортных средств, Консультативный комитет просит Генерального секретаря сообщить о результатах в будущих докладах. Наконец, Консультативный комитет настоятельно призывает Операцию активизировать ее усилия по осуществлению строительных проектов и проектов с быстрой отдачей.

55. **Г-н Доссех** (Того), выступая от имени Группы африканских государств, говорит, что задержки с представлением документов по-прежнему являются проблемой, вызывающей большую озабоченность; вызывает сожаление тот факт, что такой важный пункт, как финансирование ЮНАМИД рассматривается всего лишь за несколько дней до окончания основной части сессии. Группа также разделяет озабоченности Консультативного комитета относительно качества доклада Генерального секретаря и задержек с представлением ответов на вопросы.

Как он понимает, Генеральный секретарь принимает меры по решению этих вопросов.

56. Предлагаемое сокращение бюджета ЮНАМИД является предметом озабоченности, так как Группа считает его произвольной мерой по сокращению расходов, которая окажет негативное воздействие на осуществление мандатов. В ходе неофициальных консультаций он будет просить представить разъяснения относительно ряда вопросов, включая реорганизацию некоторых структур, сокращение на 24 процента штатного расписания и осуществление проектов с быстрой отдачей. Своевременное возмещение расходов за военнослужащих и принадлежащее контингента оборудование и своевременное урегулирование требований в связи со смертью или потерей трудоспособности по-прежнему являются приоритетными вопросами для Группы.

57. Операция должна привести свою деятельность в соответствие с приоритетами, определенными Советом Безопасности в его резолюции 2173 (2014), а именно, защита гражданского населения, предоставление гуманитарной помощи, и охрана и безопасность гуманитарного персонала; посредничество между правительством Судана и вооруженными движениями на основе Дохинского документа о мире в Дарфуре; и оказание поддержки посреднической деятельности в ходе межобщинных конфликтов. Группа по-прежнему испытывает озабоченность по поводу того, что Совет Безопасности посягает на мандат Генеральной Ассамблеи в результате включения гражданского компонента Миссии в свой стратегический обзор; все органы должны уважать прерогативы других органов.

58. **Г-н Саид** (Судан) говорит, что публикация с опозданием документов по рассматриваемым пунктам не оставила у государств членов достаточного времени для их рассмотрения. Задержки с публикацией документации превратились в хроническую проблему для Пятого комитета, поэтому настоятельно необходимо найти всеобъемлющее решение.

59. Судан удовлетворен той ролью, которую играет ЮНАМИД в оказании поддержки деятельности правительства по укреплению мира и стабильности в Дарфуре в рамках Дохинского документа о мире в Дарфуре. Осуществляемые в этом регионе процессы по восстановлению мира и власти государства имеют огромное значение; его правительство будет

продолжать сотрудничество с Миссией с тем, чтобы она могла выполнять свой мандат. В декабре 2014 года Судан принял совместную делегацию Африканского союза и Организации Объединенных Наций с целью определить четкую и ограниченную временными сроками стратегию свертывания и вывода ЮНАМИД. Для успешной реализации этой стратегии необходимо выделить необходимые бюджетные средства.

60. Проекты с быстрой отдачей, осуществление которых замедлилось после 2012 года, имеют важное значение для поддержки усилий правительства по устранению озабоченностей местных общин и поощрения примирения и мирного сосуществования. Необходимо выделить дополнительные ресурсы для реализации таких проектов, которые следует осуществлять своевременно и в сотрудничестве с властями в Дарфуре. Еще одним важным аспектом деятельности ЮНАМИД является выполнение крупных, рассчитанных на многие годы проектов, как например, строительство дорог, аэропортов и солнечных электростанций, которые оказывают позитивное воздействие на повседневную жизнь местного населения.

61. Численность ЮНАМИД и масштабы ее деятельности оказывают значительное экологическое воздействие на среду обитания местного населения. Операция должна активизировать свои усилия по решению проблемы создаваемых последствий, в частности путем лучшего удаления отходов, применения методов экологически безопасного строительства, снижения объемов потребляемого топлива, большего упора на использование солнечной энергии и осуществления большего числа проектов по посадке деревьев.

62. Он отмечает с озабоченностью значительное сокращение числа должностей национальных сотрудников в ЮНАМИД, несмотря на то, что, в частности, в резолюции 66/264 Генеральной Ассамблеи содержится призыв к найму национальных сотрудников на должности в полевой службе в контексте всеобъемлющих обзоров кадровой структуры гражданского компонента. Его делегация призывает Департамент операций по поддержанию мира разработать предложения относительно существенного сокращения численности сформированных воинских и полицейских подразделений и сокращения числа должностей международных сотрудников в качестве первого шага на пути к осуществлению

стратегии свертывания и вывода миссий. Хотя он и приветствует предложение Генерального секретаря о преобразовании 22 должностей международных сотрудников и 31 должности добровольцев Организации Объединенных Наций в 53 должности национальных сотрудников, начиная с 1 апреля 2015 года, предложение об упразднении 209 должностей национальных сотрудников не имеет веского обоснования и идет вразрез с буквой и духом соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций.

63. Наконец, он вновь подтверждает призыв своей делегации о том, что ЮНАМИД следует приобретать больше товаров и услуг у местных поставщиков. Судан имеет богатые сельскохозяйственные и животноводческие ресурсы и может удовлетворить потребности Операции в соответствии со стандартами Организации Объединенных Наций в области закупок.

Организация работы

64. **Г-н Хализов** (Российская Федерация) говорит, что, к сожалению, ряд рассматриваемых документов не был переведен на все шесть официальных языков. Хотя его делегация согласна с тем, как они были представлены, принимая во внимание положение дел с работой Комитета, это решение является исключением, которое не должно создавать прецедента на будущее.

65. **Г-н Саид** (Судан) желает узнать, почему доклад Консультативного комитета о ЮНАМИД был опубликован только в предыдущий день и только на английском языке.

66. **Г-жа Смолсик** (Уругвай) говорит, что официальное представление докладов всего лишь за несколько дней до окончания сессии окажет негативное воздействие на рассмотрение Комитетом стоящих перед ним вопросов и на принятие его решений. Наблюдается постоянное ухудшение тенденции и в настоящее время ситуация, которую раньше считали экстраординарной, начинает становиться чем-то обычным. Департаменты, отвечающие за подготовку докладов, должны немедленно рассмотреть этот вопрос и необходимо обеспечить отчетность. Для достижения успешных результатов требуются коллективные усилия.

67. **Г-н Руис Массье** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджет-

ным вопросам), отвечая на вопрос представителя Судана, говорит, что доклад Консультативного комитета, касающийся ЮНАМИД, был представлен в нормальные сроки в пределах от четырех до пяти недель после получения доклада Генерального секретаря, который был представлен Консультативному комитету только в середине ноября. Следует надеяться, что проблема выпуска документации с задержками будет решена в ближайшее время. Консультативный комитет готов внести свой вклад в поиск решения.

68. **Г-н Раманатан** (заместитель Контролера) говорит, что Секретариат испытывает трудности с подготовкой пяти дополнительных докладов, испрошенных до конца основной части шестьдесят девятой сессии. Он старался делать это без нанесения ущерба работе, которая уже ведется в связи с подготовкой других докладов. Секретариатом, а также бюро и секретариатами Пятого комитета и Консультативного комитета прилагаются коллективные усилия для решения этой проблемы на комплексной основе.

Заседание закрывается в 17 ч. 00 м.